







■ 執行長的話

華泰大飯店集團在台擁有悠久的歷史，四十多年前，華泰大飯店集團以華泰飯店展開事業，提供來台觀光客和商務人士優質住宿及精緻餐飲服務，四十多年後，華泰飯店拓展成華泰大飯店集團，秉持著華泰飯店「將心比心、用心付出」的相同核心價值，傳承四十多年飯店專業經驗，積極跨領域投入新事業，致力於多樣的產品組合服務台灣消費者。

華泰大飯店集團近年積極壯大事業版圖，從 2001 年與日本西武集團結盟成為華泰王子大飯店開始，十幾年來，華泰大飯店集團成功拓展品牌：華泰王子大飯店、華漾大飯店、HOTEL QUOTE Taipei、HOTEL PROVERBS TAIPEI、華泰物業管理、公寓式酒店華泰瑞舍、墾丁頂級度假飯店華泰瑞苑，以及臺灣第一間國際級戶外商城式的大型折扣名品購物城 GLORIA OUTLETS 華泰名品城。

傳承集團的長遠歷史與豐富經驗，我將秉持著「將心比心、用心付出」的核心價值，持續拓展事業版圖，服務更廣大的顧客群。

集團執行長

■ WORDS FROM THE CEO

With more than four decades of experience in hospitality services in Taiwan, GLORIA HOTEL GROUP started out as the GLORIA HOTEL TAIPEI, providing accommodation and food & beverage services to tourists and business people traveling to Taipei. Over the years, GLORIA PRINCE HOTEL TAIPEI has grown into GHG, a service-centered group with a diversified portfolio of hospitality products that operate under the core value of providing "heart to heart, wholehearted" service ; the same core value that has allowed the GLORIA PRINCE HOTEL TAIPEI to become so successful.

GHG has actively invested in various sectors of the service industry market. GLORIA HOTEL TAIPEI has aligned with the SEIBU GROUP of Japan and was renamed GLORIA PRINCE HOTEL TAIPEI in 2001. In the past ten years, GHG successfully developed numerous brands, including HWA-YOUNG, HOTEL QUOTE Taipei, HOTEL PROVERBS TAIPEI, GLORIA PROPERTY MANAGEMENT, GLORIA RESIDENCE, GLORA MANOR and GLORIA OUTLETS, the first true outdoor outlet in Taiwan.

With GHG's long history and rich experience in the service industry as a foundation, it is my wish to continue expanding our enterprise in the coming years based on our core values and introduce our brand of personal and heartfelt service to a wider clientele.

■ CEO のことば

グロリアホテルグループは今から 40 数年前、観光やビジネスで台湾を訪れる皆様に快適な宿泊や飲食をお届けするため、グロリアホテルをオープンしてその事業をスタートさせました。その後、「お客様のために心から」という精神をモットーに次々と新しい分野に進出、お客様にさまざまな商品やサービスをお届けしてまいりました。

グロリアホテルグループは 2001 年、日本の西武グループと提携してグロリアプリンスホテルとなり、その後 10 年間に「華漾大飯店」、「HOTEL QUOTE 台北」、「HOTEL PROVERBS 台北」、「華泰物業管理」、長期滞在者向け高級ホテル方式のマンション「グロリアレジデンス」、墾丁のリゾートホテル「グロリアマナー」、台湾初の国際的なアウトレットショッピングセンター「グロリアアウトレット」などをオープン、さまざまな新事業にも積極的に取り組んでいます。

こうした歴史の中で、その中心として堅持しているのが、創業から変わらぬ「お客様のために心から」という精神です。今後もこの精神でさらなる発展を遂げながら、より広いお客様へのサービスをお届けしていきたいと願っております。

■ 華泰大飯店集團

以提供優質飯店服務及精緻餐飲服務著稱的華泰大飯店集團，近年積極壯大事業版圖，橫跨飯店、餐飲、物業管理、出租公寓以及生活百貨消費，完整且快速的企業發展計劃成績亮眼，期許為台灣市場創造更優質服務、並與國際視野接軌！



華泰大飯店集團

■ GLORIA HOTEL GROUP

GLORIA HOTEL GROUP (GHG), renowned for its high quality hotels and exquisite food & beverage services, has in recent years been actively expanding in a wide variety of fields, including hotels, dining, property management, service apartments and the retail industry. Having achieved splendid results in its rapid and well-planned business expansion, GHG promises to reach higher levels of service quality for the Taiwan market while keeping abreast of global perspectives.

■ グロリアホテルグループ

ホテル業務と飲食業務の各方面でお客様から高い評価をいただき、きグロリアホテルグループは近年、不動産管理、マンション経営、生活百貨といった分野にも事業を拡大しています。今後はこうした分野でも優れたサービスを提供し、国際的な企業へ発展していきたいと考えています。

台北市中山區林森北路 369 號
369, Linsen N. Road, Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan
台北市中山區林森北路 369 号
T : +886 2 2581 8111 F : +886 2 2581 5811
www.ghg.com.tw

■ 將心比心 用心付出

華泰大飯店集團在台擁有四十多年的歷史，一直秉持著將心比心、用心付出的企業精神。

近年來，集團積極壯大事業版圖，橫跨飯店、餐飲、物業管理、出租公寓以及生活百貨消費，期許為台灣市場創造更優質服務。

■ HEART TO HEART, WHOLEHEARTEDLY

For more than four decades, GHG has specialized in providing high quality accommodation and wide ranging F&B services. Today, it is constantly seeking new ventures across various fields. It will continue to uphold its traditional value of providing “personalized and heartfelt service” and offer customers the most comprehensive and exquisite services.

■ お客様のために心から

グロリアホテルグループは創業以来 40 年間、常に「お客様のために心から」を企業理念としてまいりました。最近では事業分野をホテルのほかにレストラン、不動産管理、マンション経営、生活百貨にまで拡張して、台湾市場に優良なサービスを提供しています。

■ 企業願景

以專業服務經驗與發自真心的熱忱，讓消費者體驗美好的優質生活。

■ CORPORATE VISION

Professional service and warm sincerity provide the consumer with a taste of the good life.

■ 企業ビジョン

経験に基づいた確かな業務と心をこめたおもてなし。わたしたちがお届けするのはハイクオリティな生活です。



華泰王子大飯店
GLORIA  PRINCE HOTEL
T A I P E I

GLORIA



PRINCE HOTEL

TAIPEI



華泰王子大飯店

友誼，從一個微笑開始

在舉手投足、在心底深處，都用心提供最圓滿的服務，讓每位旅客體驗誠摯且獨一無二的尊榮感受。

華泰王子大飯店以舒適雅緻著稱，220 間客房規劃為 7 種房型，滿足多樣化的住房需求，所秉持的日式服務精神，更讓每一位入住的旅客體驗誠摯且獨一無二的尊榮感受。

GLORIA PRINCE HOTEL TAIPEI

FRIENDSHIP BEGINS WITH A SMILE

From the bottom of our hearts, we offer impeccable service so that each guest experiences a sincere, cordial and unique respect.

GLORIA PRINCE HOTEL TAIPEI is famous for its sophisticated yet comfortable guest rooms. There are 220 rooms in seven categories to meet the unique needs of all our customers.

The principles of Japanese-style service guarantee that every guest will enjoy a sincere, personal experience.

グロリアプリンス ホテル

友好はひとつの微笑みから

心を込めてお届けするサービス。すべてのお客様に、ここでしか体験できない素敵な時間をお届けいたします。

グロリアプリンスホテルには 7 つの異なるタイプの客室が全部で 220 室ございます。そして日本スタイルのきめ細やかなサービスでお客様に快適なご宿泊をお届けしています。

華泰王子大飯店

GLORIA PRINCE HOTEL
TAIPEI



台北市中山區林森北路 369 號

369, Linsen N. Road, Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan

台北市中山區林森北路 369 号

T : +886 2 2581 8111 F : +886 2 2581 5811

www.gloriahotel.com



CHIOU HWA
RESTAURANT

■ 國宴名廚 伍洪成

2014 年 《旅人誌》台灣世界級 50 名廚。

2002 年 榮獲法國藍帶騎士協會獎章並於同年獲法國美食家會贈勳。

2000 年 隨陳前總統進行為期 13 日之西非友邦訪問，擔任隨機主廚。

1997 年 為李前總統代表政府宴請各國元首時的指定主廚，並隨李前總統進行為期 17 日

之南美洲之行，期間隨機負責總統伉儷菜餚與專機主廚。

■ Distinguished State Banquet Chef, Peter Wu

2014, Named one of 50 world-class Taiwan chefs. "Traveler Luxe"

2002, Awarded France's medal of the "Knights of Cordon Bleu" and "Gourmet Association" medal.

2000, Chef for then-President Chen Shui-bian's 13-day tour of Taiwan's West African diplomatic allies.

1997, Designated chef for then-President Lee Teng-hui's banquets for heads of state on behalf of the government. Designated chef for President Lee's 17-day trip to South America, assuming particular responsibility for the presidential couple's vegetable and meat dishes, as well as their in-flight meals.

■ 国宴メインシェフ 伍洪成

2014 年 雑誌「旅人誌」から「台湾における世界レベルのシェフ 50 人」に選出。

2002 年 フランス「コルドンブルー」から表彰を受ける。同年フランスの美食家から勲章授与。

2000 年 13 日間にわたる陳水扁元総統の西アフリカ友好国訪問に同行。機内メインシェフを務める。

1997 年 李登輝元総統が各国元首を招いて行う国宴の際の指定シェフ。同総統の 17 日間にわたる南アメリカ訪問に同行して機内メインシェフを務める。総統夫妻の食事を担当。



九華樓

經典名粵菜、在地好食材

位於華泰王子大飯店 2 樓古色古香的九華樓，以廣東名菜、港式名點、套餐桌菜聞名，不僅是饕客們的最愛，更是日本觀光客美食朝聖之地。

CHIOU HWA RESTAURANT

CLASSIC CANTONESE CUISINE MEETS PREMIUM
LOCAL INGREDIENTS

Located on the second floor, the classic CHIOU HWA RESTAURANT has long been a fabled destination among both local gourmands and Japanese visitors, and is celebrated for its exquisite Cantonese cuisine and Hong Kong-style delicacies.

九華樓

正統派の広東料理 本場の点心

店內を中国風に設計した 2 階「九華樓」は広東料理のアラカルトメニュー、点心、コース料理が食通のお客様や日本人観光客の皆様から高い評価をいただいております。



宴會廳

大宴小酌絕佳場地

飯店館內設置了多間宴會廳，個個展現出設計師的巧思，讓各廳成為了宴客的絕佳場地。

可依不同的需求選擇大小不同的宴會廳作會議或宴會的佈置規劃。

BANQUET HALLS

IDEAL FOR ANY GATHERING OR PARTY

The hotel is equipped with several different banquet halls, each a masterpiece of interior design, making them the perfect places for your banquets and parties. You can select various halls and rooms with different floor plans to meet the individual needs of your meeting or banquet.

バンケット

大小宴会に最適

ホテルには設計や大きさの異なるバンケットを複数完備。宴会や会議の規模とニーズにあわせて最適な会場をお選びいただけます。



l'idiot

RESTAURANT & BAKERY







驢子餐廳

嚴選當季食材 打造創意料理

驢子餐廳致力於採用手工料理，以新鮮當季，自有機農場栽培的食材入菜。將料理本質中的美味，變成一道道精緻的料理。

L'IDIOT RESTAURANT

CHOICE SEASONAL INGREDIENTS, CREATIVE CUISINE

L'IDIOT RESTAURANT is dedicated to the use of handmade delicacies using fresh, seasonal produce from its own farms, creating one exquisite dish after another that embodies the essence of cuisine.

驢子レストラン

嚴選した旬の食材で作る創作料理

驢子レストランは嚴選した旬の食材や有機農場で収穫した野菜を使った手作り料理にこだわりを持っています。素材のおいしさを最大限に活かした料理の数々をお召し上がりください。



台北市中山區林森北路 369 號

369, Linsen N. Road, Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan

台北市中山區林森北路 369 号

T : +886 2 2581 8111 #1511 F : +886 2 2581 5811

www.lidiotrestaurant.com

l'idiot
BAKERY



驢子烘焙坊

自然食材 新鮮手作

驢子烘焙坊販售每日限量的手作甜點、生日蛋糕及麵包等，另外也販售華泰王子大飯店御廚秘製的 XO 醬系列產品，為飯店內旅客最愛的伴手禮之一。

L'IDIOT BAKERY

ORGANIC INGREDIENTS, FRESHNESS HANDMADE

L'IDIOT BAKERY sells a limited number of hand-made desserts, birthday cakes, and pastries each day. Also available at L'IDIOT BAKERY is GLORIA PRINCE HOTEL TAIPEI's line of XO sauces, made with our chef's own secret recipe, and among the treasured souvenirs of our guests.

驢子ベーカリー

オーガニック食材 焼き立ての手作りベーカリー

驢子ベーカリーは毎日数量限定の手作りデザートやバースデーケーキ、パンなどを取り揃えております。また、グロリアプリンスホテルのシェフ特製 XOソースなども、ご贈答用としてお問い合わせいただけます。



台北市中山區林森北路 369 號
369, Linsen N. Road, Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan
台北市中山區林森北路 369 号
T : +886 2 2581 8111 #1511 F : +886 2 2581 5811
www.lidiotrestaurant.com



GLORIA RESIDENCE

華泰瑞舍







華泰瑞舍 溫馨台灣生活的起點

GLORIA RESIDENCE 華泰瑞舍是華泰大飯店集團於 2010 年推出的飯店式公寓暨飯店，座落於民生東路與林森北路交叉口的華泰王子大飯店旁，位居台北市中心的優越地理位置，不但鄰近國際級觀光景點、中山商圈、台北車站及捷運雙連站與中山國小站；搭乘捷運可以非常快速前往台北地區任一地點，不管是洽公、生活休閒或旅遊，都非常方便快捷又安全。

建築設計大師青木淳，賦予 GLORIA RESIDENCE 華泰瑞舍一種單純簡淨的完整性，整座建築幾乎用同一種素材塑造，俐落沈穩，毫無累贅，透過兩百萬片馬賽克的幻變身影和花漾圖紋，純淨外觀展現柔和表情，林森北路新地標儼然成形。

GLORIA RESIDENCE TAIWAN LIVING BEGINS HERE

Launched in 2010, GLORIA RESIDENCE is both a luxurious service apartment complex and a hotel located at the intersection of Minsheng East Road and Linsen North Road, next to the GLORIA PRINCE HOTEL TAIPEI. It is right in the heart of Taipei City and only minutes away from world renowned attractions, the Zhongshan Shopping District, Taipei Main Station and Taipei Metro's Shuanglian Station and Zhongshan Elementary School Station. From here, you can reach any destination in Taipei easily and safely by taking the Metro for both business or leisure trips.

Designed by world renowned Japanese designer Jun Aoki, GLORIA RESIDENCE features a minimalist and elegant design. Constructed almost entirely with the same material, with clean lines and a surface tiled with millions of mosaic fragments, it is an expression of simplicity and stability and has become a new landmark along Linsen North Road.



GLORIA RESIDENCE
華泰瑞舍

グロリアレジデンス あたたかい台湾の生活拠点

グロリアレジデンスは 2010 年、民生東路と林森北路の交差点付近、グロリアプリンスホテルのすぐとなりオープンした高級ホテル方式のマンションです。台北駅、MRT 雙連駅と中山國小駅からも近く、ビジネスでも観光でも便利な環境のもとでご滞在いただけます。

グロリアレジデンスの設計を担当したのは建築家の青木淳です。建物全体がほぼ同一建材でシンプルにデザインされているのが特徴で、200 万枚のモザイクでできた外観は独特のテイストを備えています。現在では林森北路の新しいランドマークとなっています。

台北市中山區林森北路 359 號
359, Linsen N. Road, Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan
台北市中山區林森北路 359 号
T : +886 2 2531 0699 F : +886 2 2531 0166
www.gloriaresidence.com

QUOTEΣ
TAIPEI

QUOTE

333





HOTEL QUOTE Taipei

低調的自在品味 自我的無拘風格

座落於台北市精華地段的小巨蛋商圈，設計靈感來自現代人對住宿的心靈渴望，低調的品味空間、專業的貼心服務，希望為旅人創造如家一般的無拘感受。HOTEL QUOTE Taipei 擁有 64 間現代化的精緻客房，每一間客房都是以旅人的需求為構思原點，流暢地將空間與種種功能融合，成為充滿個性化、最寬敞舒適的休憩天堂。

HOTEL QUOTE Taipei 於 2010 年加入成為全球 Small Luxury Hotels of the World™ 會員之一，並於 2011、2013、2014 及 2015 年四度榮獲《Business Traveller》亞太版【亞太區最佳精品飯店】獎項。另外自 2011 至 2015 年也連續 5 年獲得 TripAdvisor 頒發的優等證書。

HOTEL QUOTE Taipei

STAY UNDERSTATED

HOTEL QUOTE Taipei is located in the commercial district around the Taipei Arena, the soul of Taipei. An inspired design rooted in the spiritual desires of modern man, it offers a modest, tasteful space, with professional, attentive service. Aspiring to create the relaxed sensations of home, HOTEL QUOTE Taipei offers 64 deluxe guest rooms, all designed with the needs of guests as the primary concern, seamlessly blending space and all-round functionality, and making the hotel a fully personalized, spacious, and cozy haven for rest and recuperation.

HOTEL QUOTE Taipei became one of the Small Luxury Hotels of the World™ in 2010, and was named Best Boutique Hotel in Asia-Pacific by Business Traveller in 2011, 2013, 2014 and 2015. The hotel also won five consecutive TripAdvisor Certificates of Excellence from 2011 to 2015.

QUOTE
TAIPEI

HOTEL QUOTE 台北

シックで自由な自分だけの空間

にぎやかな台北アリーナ商業圏に位置する HOTEL QUOTE 台北は現代人の「宿泊」に対する要望からインスピレーションを得てデザインされたホテルです。シックなデザインの空間とホスピタリティあふれるサービスで快適なご宿泊をお届けしています。

HOTEL QUOTE 台北にはモダンでおしゃれな客室が 64 室ございます。どの客室もご宿泊のお客様のニーズを考えて、快適かつ機能的な空間作りを基本コンセプトにしています。

HOTEL QUOTE 台北は 2010 年、Small Luxury Hotels of the World™ の会員となりました。そして 2011 年、2013 年、2014 年と 2015 年と、計 4 度にわたって「ビジネストラベラー」からアジアパシフィック地域のベストブティックホテルに選ばれました。また、2011 年から 2015 年まで 5 年連続でトリップアドバイザーのエクセレンス認証を受けています。

台北市松山區南京東路 3 段 333 號
333, Sec. 3, Nanjing E. Road, Songshan Dist., Taipei City 105, Taiwan
台北市松山区南京東路 3 段 333 号
T : +886 2 2175 5588 F : +886 2 2175 5599
www.hotel-quote.com

333
RESTAURANT&BAR



333 RESTAURANT & BAR

時尚設計 華麗豐富的空間

位於 HOTEL QUOTE Taipei 一樓的 333 RESTAURANT & BAR，超大型的水景造景吧台、運用亮面金屬壓花板及鏡子作為天花板與壁面裝飾，搭配各式復古歐式家具，創造出一種華麗豐富的氛圍。餐廳採開放式廚房的概念，提供多樣美味的輕食、各式調酒與飲品。營業時間從中午至凌晨，希望能讓台北有一處“late dining”、輕鬆用餐、與好友消磨時光的休憩空間。

333 RESTAURANT & BAR

FASHIONABLE DESIGNS, GORGEOUSLY RICH SPACE

Located on the ground floor of HOTEL QUOTE Taipei, 333 RESTAURANT & BAR is furnished with a large waterscape bar, with brilliantly embossed metal plates and mirrors on the ceiling and walls, and vintage European-style furniture, creating a luxurious and tasteful ambiance. 333 serves a variety of delicious light meals, cocktails and soft drinks from noon to midnight. is a truly unique place for late dining, casual meals and gatherings with friends.

333 RESTAURANT & BAR

おしゃれで華麗な空間

HOTEL QUOTE 台北の入口を入ると1階には333 RESTAURANT & BAR がございます。同店は水の風景をデザインした大型カウンター、彫刻を施した金属と鏡で装飾した天井や壁、ヨーロッパのアンティーク家具などを備えたレストラン & バーで、華やかな雰囲気の中、オープンキッチンで作った軽食やドリンクをお召し上がりいただけます。営業時間は正午から深夜までなので、気軽に「レイトダイニング」がお楽しみいただけます。





PROVERBS

HOTEL TAIPEI







賦樂旅居

用所有的極致 驕縱您的一切

HOTEL PROVERBS TAIPEI 賦樂旅居由名建築設計師陳瑞憲設計，位於台北東區最精華市中心。洗鍊奢華外觀與熱情奔放的空間設計互相呼應，房間內每個設計細節和傢俱擺設都有自己的個性風格，全然滿足旅客對飯店的「幻想」。

HOTEL PROVERBS TAIPEI

INDULGE YOURSELF

HOTEL PROVERBS TAIPEI is the latest design from the renowned architect Ray Chen, and located in Taipei's exclusive eastern district. Class and uniqueness echo one another, each detail of the room and its furnishings boasting its own style and fulfilling each guest's dreams. Design, lifestyle and comfort par excellence are yours at HOTEL PROVERBS TAIPEI.

HOTEL PROVERBS 台北

自分のために最高のひととき

台北市の中心地、東区に位置する HOTEL PROVERBS 台北は有名デザイナーの陳瑞憲が設計を担当しました。おしゃれな外観と情熱的なテイストを上手にマッチさせた空間設計、細かな部分のデザインや家具にいたるまで個性的な客室など、お客様のホテルに対する夢を限りなく満たしてくれます。



台北市大安區大安路 1 段 56 號

56, Sec. 1, Da'an Road, Da'an Dist., Taipei City 106, Taiwan

台北市大安區大安路一段 56 号

T : +886 2 2711 1118 F : +886 2 2711 1117

reservation@hotel-proverbs.com

www.hotel-proverbs.com







TK SEAFOOD & STEAK

堅持新鮮食材 滿足饕客味蕾

廚藝總監 Fudy Chen 全新打造的高級海鮮牛排館，選用獨家頂級和牛、漁港當日現流海鮮及自家農場每日現採蔬果，將頂級牛排、季節海鮮及現採季節蔬果的獨特風味表現的淋漓盡致，為台北東區最新必朝聖餐廳。

TK SEAFOOD & STEAK

WE INSIST ON HAVING FRESH INGREDIENTS

Culinary Director Fudy Chen brings agriculture and aquaculture into play at his Newest seafood & steak restaurant, using prime wagyu beef and also own delectable house-aged beef. Daily harvested vegetables and seafood from his own farm and fishing wharf. Exquisite, sustainable and fresh produce become Taipei's hippest restaurant.

TK SEAFOOD & STEAK

新鮮な素材を活かしたおいしさ

台北市の東区に新しくオープンした TK SEAFOOD & STEAK は料理ディレクターの Fudy Chen が指揮を執る人気のレストラン。厳選した高級ビーフ、水揚げしたばかりの新鮮なシーフード、自家製農場でその日に収穫した野菜などを使って、最高のステーキ、季節のシーフード料理や野菜料理をお届けいたします。



EAST END ▶





EAST END

台北東區世界級酒吧

日本調酒大師上野秀嗣世界唯一合作酒吧，現在是台北東區最火紅的酒吧，每季可體驗

Mr. Ueno 大師與台灣知名調酒師聯手創造獨一無二的風格調酒。

EAST END

TAIPEI'S HOTTEST WORLD-CLASS BAR

World class cocktail master Hidetsugu Ueno's one and only joint venture is currently the hottest bar in Taipei's eastern district. Every season he can be seen there creating one-of-a-kind cocktails with our famous local bartenders.

EAST END

台北東区にオープンしたワールドクラスのバー

EAST END は日本の有名なバーテンダー・上野秀嗣が世界で唯一コラボレーションする、今、台北でもっとも話題のバーです。季節ごとに上野秀嗣と台湾の有名バーテンダーが共同で作るオリジナルカクテルもお楽しみいただけます。





GLORIA MANOR







華泰瑞苑

同處自然，自然共處

原址為當年先總統蔣公與夫人度假休憩的行館之地，絕美的自然境地，蛻變成一處旅人靜謐沈澱身心靈的慢活境域。

榮獲 2014 reddot 德國紅點室內設計大獎，室內風格融合當地傳統特色及現代工法的建築方式，無過多繁複的裝飾，營造出低調簡約、自然寫意的氛圍，讓人輕鬆感受到南方島國的悠閒與趣味。兼具套房與客房的設計，共規劃 6 種房型，總計 60 間。其他設施還包括游泳池、健身房等多樣運動設施，讓您的假期時光總是活力充沛！

GLORIA MANOR

UNIFIED WITH NATURE

The original site of the travel lodge where, in their day, President Chiang Kai-shek and Madame Chiang used to holiday or enjoy periods of rest, GLORIA MANOR is an absolutely beautiful natural spot transformed into a restful domain for the tranquil, innermost body and soul of travelers.

GLORIA MANOR is a 2014 Reddot Interior Design Award Winner. The interior is a combination of architectural styles reflecting local tradition and contemporary crafts, with no overly intricate decoration, creating a subdued, minimalist, naturally relaxed ambience, enabling people to experience the leisure and fun of the south seas. We offer suites and guest rooms for your stay. There are 60 rooms including 6 types of accommodation. Other feature facilities include such sports facilities such as a swimming pool and gymnasium, so you can stay at your best during your stay with us.

華泰瑞苑
GLORIA MANOR

グロリアマナー

自然との共存

グロリアマナーはかつて蒋介石總統夫妻が休暇を過ごした施設をリゾート用に改築したホテルです。美しい緑に囲まれた環境の中で静かな安らぎの時間をお過ごしいただけます。

グロリアマナーは 2014 レッドドットインテリアデザイン賞を受賞しています。室内は墾丁の伝統や現代建築の要素を上手に取り入れたデザインで、必要以上に装飾することなく、シンプルで自然なテイストを強調しながらトロピカルなリゾート気分を演出しています。客室はスイートルームを含めて 6 タイプ 60 室。プールやヘルスセンターなどの施設も完備しています。

屏東縣恆春鎮公園路 101 號

101, Gongyuan Road, Hengchun Township, Pingtung County 946, Taiwan

屏東県恆春鎮公園路 101 号

T : +886 8 886 3666 F : +886 8 886 1616

www.gloriamanor.com





沐餐廳

精彩饗宴 美學沐餐廳

沐餐廳提供嚴選食材入菜的創意料理，創意融合在地的美味，早餐提供健康餐食，午晚餐則提供當代手作料理：延伸至戶外的座位設計的 MU LOUNGE，輕食舒飲搭配開闊美景的享受，讓您放鬆身心，享受與自然融為一體的美妙經驗。

MU RESTAURANT

A WONDERFUL EXPERIENCE WITH MU RESTAURANT

MU RESTAURANT provides healthy meals for breakfast and contemporary hand-made cuisine for lunch and dinner. An ingenious fusion of original and local ingredients, it is a truly exquisite gourmet experience. MU LOUNGE's design extends to the outdoor seating, which integrates with the expansive, beautiful scenery and complements the light meals and drinks, enabling you to relax both physically and mentally and savor the wonderful experience of being at one with nature.

沐レストラン

厳選した地元食材で作る創作料理

沐レストランではヘルシーな朝食、現代テイストのランチやディナーなど、厳選した地元食材で作る創作料理がお楽しみいただけます。また、ダイニングスペースが屋外まで続く沐ラウンジでは目の前に広がる美しい景色を眺めながら、軽食やドリンクでくつろぎのひとときをお過ごしいただけます。







華漾大飯店

道地推車港飲 粵式大宴歡筵

不是飲茶樓、不是餐廳、不是婚宴廣場、不是旅館大飯店、是在飲茶或餐廳上再加上一層飯店的服務一種全新服務、精緻餐飲的新定位。

百花齊放味蕾間，華美大器歡筵中，鮮妙滋味在舌尖起舞，在味蕾上百花齊放！華漾大飯店傳遞的是一份：真正飯店世家的精緻與大器，同時保留「點心推車」的傳統，讓饕客們享受道地廣東飲食文化。華漾更有經驗豐富的婚禮企畫團隊，結合飯店級的專業服務，期許能為每一組新人量身打造屬於自己的主題婚宴。

HWA-YOUNG

AUTHENTIC HONG KONG TROLLEY-SERVED DIM SUM
LARGE-SCALE CANTONESE BANQUETS

It's not just a tea-house, restaurant, wedding venue, or hotel. HWA-YOUNG offers a brand new level of service and sophistication by combining all these under one roof.

Come let your taste buds bloom like flowers, and enjoy the glamor and style in every feast! The HWA-YOUNG experience is one of sophistication and magnificence that comes only from hotels of great legacies. Traditional dim sum carts are used to ensure that our guests enjoy an authentic Cantonese cuisine experience, while HWA-YOUNG's highly-experienced wedding planners promise to deliver the best customized services to turn happy couples' wedding dreams into realities.



華漾大飯店

伝統的なワゴンの飲茶と広東料理の宴席

華漾大飯店はこれまでのヤム茶や広東料理のレストランにホテル級のサービスをくわえた新しいタイプの飲食施設です。

口の中いっぱい広がるおいしさ。華漾大飯店がお届けする本場の広東料理は多くの食通のお客様からも高い評価をいただいております。また、ヤム茶文化を象徴する点心ワゴンも人気です。華漾大飯店ではお食事や宴会のほかに、経験豊かなスタッフが企画する結婚披露宴もご開催いただけます。



■ 華漾大飯店 美麗華店

2004 年 11 月，華漾大飯店第一個據點位於大直美麗華百樂園 5 樓：「華漾美麗華」。
浪漫的美麗華摩天輪近在咫尺，氣氛既歡樂又優雅，是大直內湖區民眾相當喜愛光顧的飯店。場地分為小吃與宴會區，菜色豐富服務親切，空間大器時尚，是品嚐道地美食享受歡聚氣氛的最佳選擇！

■ HWA-YOUNG MIRAMAR

Established in November 2004, the first HWA-YOUNG restaurant is located on the fifth floor of the Miramar Entertainment Park in Dazhi, next to the romantic Miramar Ferris Wheel. With its joyful and elegant atmosphere, HWA-YOUNG Miramar has become a local favorite. The restaurant's two sections, dim sum and banquets, both offer delicious food and heart-warming services in grand, chic surroundings. When it comes to genuine delicacies and enjoyable ambiance, HWA-YOUNG Miramar is always the best choice!

■ 華漾大飯店 美麗華店

華漾大飯店の1号店、華漾大飯店美麗華店は2004年11月、大直にある美麗華百樂園の5階、近くに観覧車が見えるロマンチックで幻想的な場所にオープンいたしました。店内は小吃と宴会の各エリアに分かれており、それぞれ本場の広東料理を存分にご満喫いただけます。





華漾大飯店 中崙店

2005 年 10 月，延續華漾大飯店一貫嚴謹務實的經營理念，「華漾中崙」佔地千坪，位於台北市市中心，交通便捷，共有 11 種大小不同的宴會場地，可依人數或不同需求做彈性空間組合。時尚中國的雅緻裝潢，與桌上的美食佳餚相互輝映，無論是家族或好友餐敘、公司歡聚、慶功尾牙派對，或是當作婚宴場地、記者會、產品發表會會場，菜色與服務勢必都能讓賓主盡歡！

HWA-YOUNG ZHONGLUN

HWA-YOUNG Zhonglun was opened in October 2005 and inherited our attention to detail. Located in the center of Taipei City and enjoying over 3,300 square meters of space, HWA-YOUNG Zhonglun is easily accessible and boasts 11 kinds of banquet halls that can be flexibly customized to suit any number of people or any kind of banquet. With its traditional yet stylish decor and wide selection of delicacies, it is the perfect place to hold company parties, celebrations, wedding banquets, press conferences, product launches or any other gatherings!

華漾大飯店 中崙店

華漾大飯店中崙店は 2005 年 10 月、交通の便利な台北市の中心地に 1000 坪のスペースを誇るレストランとしてオープンいたしました。大小あわせて 11 の、中国色あふれるバンケットや個室を完備、ご家族でのお食事や親しい方とのご会食をはじめ、会社主催のイベント、結婚披露宴、商品発表会など、目的と人数に合わせてさまざまな会場をお選びいただけます。





華漾大飯店



■ 華漾大飯店 環球店

位於中和環球購物中心四樓，占地約 780 坪，整體色調採用深咖啡色、經典紅及玫瑰金色系，呈現大器華美且喜氣洋溢的氛圍。規劃 5 個宴會廳，用餐區另規劃 5 個包廂，場地最大容納人數約千人左右。

■ HWA-YOUNG GLOBAL

HWA-YOUNG GLOBAL is located on the 4th floor of Global Mall Zhonghe, occupying about 2,600 square meters. The overall color tones are dark brown, classic red and rose gold, creating a vast, gorgeous and beaming atmosphere. Equipped with 5 banquet halls and 5 boxes in the dining area, the space can hold around a thousand guests.

■ 華漾大飯店 環球店

中和環球ショッピングセンターの 4 階に位置する華漾大飯店環球店ではダークブラウン、クラシックレッド、ローズゴールドの三色を基調とした 780 坪の空間で素敵なお食事のひとときをお過ごしいただけます。店内にはダイニングエリアのほかに 5 つの宴会場と 5 つの個室も完備、最大 1000 名様規模の宴会もご開催いただけます。





華漾大飯店 美麗華店

台北市中山區敬業三路 22 號 5 樓

5F., No.22, Jingye 3rd Road, Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan

台北市中山區敬業三路 22 号 5 階

T : +886 2 2175 3888 F : +886 2 2175 3889

www.hwayoung.com

華漾大飯店 中崙店

台北市中山區市民大道 3 段 209 號 G 樓

GF., No.209, Sec. 3, Civic Blvd., Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan

台北市中山區市民大道三段 209 号 G 樓

T : +886 2 8772 9666 F : +886 2 8772 0088

www.hwayoung.com

華漾大飯店 環球店

新北市中和區中山路 3 段 122 號 4 樓

4F., No.122, Sec. 3, Zhongshan Road, Zhonghe Dist., New Taipei City 235, Taiwan

新北市中和區中山路三段 122 号 4 階

T : +886 2 2228 7188 F : +886 2 2228 6338

www.hwayoung.com





wedding^{plus}

婚 沁





婚沁

圓滿幸福的推手

主題式舞台、浪漫餐桌擺設、豐盛菜餚、動人音樂。在您一生最重要的這一刻，我們為您構築最美麗的愛戀氛圍。每位婚禮企劃都以將心比心的用心，為您量身打造夢幻婚禮。

WEDDING PLUS

BEHIND EVERY HAPPY COUPLE

Forging exclusive dream weddings for brides and grooms, instilling deep, romantic wedding memories, WEDDING PLUS generates quintessential romance for the most beautiful moment in your life. Each wedding is planned with the attentiveness of a team who put themselves in your shoes, tailoring your dream wedding for you.

婚沁

お二人の幸せをプロデュース

テーマ式ステージ、華やかなテーブル装飾、豪華なコース料理、感動的な音楽。わたしたちは新郎新婦が一生心に残るウェディングパーティーを、心を込めてプランニングいたします。





GLORIA
PROPERTY
MANAGEMENT
華泰物業管理



華泰物業管理 個人專屬飯店

國際級的專業團隊隨時為您提供最超乎想像的服務！

我們將秉持一貫的專業與熱忱，以元首級尊榮服務與官邸式安全管理的標準，提供社區所有貴賓最精緻與人性化之服務，您的一切生活所需皆由派駐現場的「貴賓服務人員」負責。

華泰物業管理專業的服務團隊將完整地進駐到社區，以五星級飯店專人、專業、專責的服務品質，為住戶營造一個 3C(Comfortable、Convenient、Commendable) 的環境，滿足每一位社區貴賓的需要。

GLORIA PROPERTY MANAGEMENT A PERSONAL HOTEL FOR YOUR ROYAL TREATMENT

Providing services beyond your greatest expectations, with a world-class professional team at your service!

Driven by our professionalism and passion, we treat all our residents as Presidential VIPs with the highest standards of service and security. Everything you need is taken care of by our VIP service staff stationed on-site.

These service teams from GLORIA PROPERTY MANAGEMENT provide our guests with personal, professional and responsible services based on the 3Cs of environment - Comfortable, Convenient, Commendable - to best satisfy the needs of our residents.



華泰物業管理 ホテルが個人のものに

国際レベルのエキスパートチームがお届けする最高のサービス。わたしたちは国家元首に対する VIP 待遇と官邸警備にも劣らぬ安全管理で、住宅コミュニティに居住の皆様にきめ細かで心を込めたサービスをお届けいたします。皆様の生活に必要なものは、わたしたちの派遣スタッフが責任をもって管理いたします。

華泰物業管理は専門チームが住宅コミュニティと一体となって、ファイブスターホテルクラスのサービスをお届けいたします。そして居住者の皆様のために 3C(Comfortable, Convenient, Commendable) な環境作りを行います。

台北市中山區林森北路 369 號
369, Linsen N. Road, Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan
台北市中山區林森北路 369 号
T : +886 2 2581 8111 F : +886 2 2541 7000
www.gloriaproperty.com



GLORIA OUTLETS

華泰名品城







華泰名品城

台灣第一座國際級折扣名品購物城

華泰名品城成立於 2009 年 11 月，由華泰大飯店集團與 The Outlet! Company (TOC) 合作經營，共同引進、開發與管理具國際級水準的大型名品 Outlet，為臺灣消費者帶來嶄新的購物體驗。

華泰名品城為臺灣第一座戶外商城形態的折扣名品購物城，座落於高鐵桃園車站特定區產業專用區，第一期預計將引進超過 150 間精品品牌，二三期完工將有超過 260 家品牌進駐。讓消費者以三折到六五折的超值價格，輕鬆擁有國際級精品名牌。除了多樣化的精品選擇，還有美食餐廳、各項戶外綠地廣場，從踏入華泰名品城的那一刻起，城市的喧囂與紛亂就此遠離，戶外商城形態的開放式設計，完美構築出舒適愜意的購物環境。

GLORIA OUTLETS

LUXURY · AUTHENTICITY · VALUE

GLORIA OUTLETS is a partnership between GHG and The Outlet! Company (TOC). Established in November 2009, the joint venture aims to develop and operate luxury shopping complexes in Taiwan where shoppers can enjoy international retail brands at affordable prices.

GLORIA OUTLETS is Taiwan's first true outdoor outlet, located at the High Speed Rail (HSR) Taoyuan Station Designated Special Industry Area. Phase I will offer over 150 luxury brands, totaling more than 250 brands once Phases II and III are completed. In addition to the wide array of retail stores, GLORIA OUTLETS will offer a large-scale food court, open-air courtyards and expansive green areas, creating a comfortable and enjoyable shopping environment.



GLORIA OUTLETS

華泰名品城

グロリアアウトレット

台湾初の国際レベルを備えたアウトレットショッピングセンター

グロリアアウトレットは 2009 年 11 月に設立、グロリアホテルグループと The Outlet! Company (TOC) の共同経営&管理による国際レベルのアウトレットショッピングセンターです。

グロリアアウトレットは高速鉄道桃園駅の特定産業専用エリアにオープンした、台湾初の屋外型アウトレットショッピングセンターです。第 1 工期完了後に 150 以上のブランドを招致、その後、第 2 期工期と第 3 期工期を経て、最終的には 260 のブランドを集める構想です。

グロリアアウトレットでは消費者は 35% から最大 70% のディスカウント価格で国際クラスのさまざまなブランド品が購入できます。このほか敷地内にはレストランや緑地公園などのレジャー施設も建設、都会の喧騒を忘れて楽しい時間をお過ごしいただけます。

GLORIA OUTLETS 華泰名品城

桃園市中壢區春德路 189 號

No.189, Chunde Road, Zhongli Dist., Taoyuan City 320, Taiwan

桃園市中壢區春德路 189 号

T : +886 3 273 8333 F : +886 3 273 8637

www.gloriaoutlets.com

